Porównanie tłumaczeń I Królewska 2:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | tak by dzięki temu spełnił On swoje Słowo, które wypowiedział nade mną:\* Jeśli twoi synowie będą strzec (moich) dróg i chodzić przed moim obliczem wiernie,\*\* z całego swojego serca i z całej swojej duszy, to nie zabraknie ci mężczyzny,\*\*\* który by zasiadał na tronie Izraela.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) spełnił On swoje Słowo, które wypowiedział nade mną, ּדִּבֶר עָלַי לְמַעַן יָקִים יְהוָה אֶת־ּדְבָרֹו אֲׁשֶר , idiom: spełnił swoją obietnicę, którą mi złożył. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) wiernie, ּבֶאֱמֶת , lub: w prawdzie. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: to nie zostanie ci odcięty mężczyzna. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>100 7:11-16</x>; <x>110 11:36</x>; <x>110 15:4</x>; <x>120 8:19</x> [↑](#footnote-ref-5)